



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi
26-05-2005
Soir

donderdag
26-05-2005
Avond

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i>
<i>Vlaams Belang</i>	<i>Vlaams Belang</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	<i>CRIV</i>	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i>
	<i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>		<i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN</i>	<i>séance plénière</i>	<i>PLEN</i>	<i>plenum</i>
<i>COM</i>	<i>réunion de commission</i>	<i>COM</i>	<i>commissievergadering</i>
<i>MOT</i>	<i>motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>	<i>MOT</i>	<i>moties tot besluit van interpellaties (beige gekleurd papier)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

Excusés	1
PROJETS ET PROPOSITIONS	1
Projet de loi portant assentiment à la Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants, et aux Annexes A, B, C, D, E et F, faites à Stockholm le 22 mai 2001 (1717/1)	1
<i>Discussion générale</i>	1
<i>Discussion des articles</i>	2
Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants: 1° Convention établie sur la base de l'article K.3 du Traité sur l'Union européenne, sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes, faite à Bruxelles le 26 juillet 1995; 2° Accord relatif à l'application provisoire entre certains Etats membres de l'Union européenne de la Convention établie sur la base de l'article K.3 du Traité sur l'Union européenne sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes, fait à Bruxelles le 26 juillet 1995; 3° Protocole établi sur la base de l'article K.3 du Traité sur l'Union européenne, concernant l'interprétation, à titre préjudiciel, par la Cour de justice des Communautés européennes de la Convention sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes, et Déclaration, faits à Bruxelles le 29 novembre 1996; 4° Protocole établi sur la base de l'article K.3 du Traité sur l'Union européenne, relatif au champ d'application du blanchiment de revenus dans la Convention sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes et à l'inclusion du numéro d'immatriculation du moyen de transport dans la Convention, et Déclarations, faits à Bruxelles le 12 mars 1999 (1725/1)	2
<i>Discussion générale</i>	2
<i>Discussion des articles</i>	3
Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants: 1° Accord-Cadre pour un programme multilatéral environnemental dans le domaine nucléaire en Fédération de Russie; 2° Protocole concernant les actions en justice, les procédures judiciaires et l'indemnisation à l'Accord-Cadre pour un programme multilatéral environnemental dans le domaine nucléaire en Fédération de Russie, faits à Stockholm le 21 mai 2003 (1726/1)	3
<i>Discussion générale</i>	3
<i>Discussion des articles</i>	3
Projet de loi portant adaptation de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, de la loi du 6 avril 1995 relative au statut des entreprises d'investissement et à leur	4

INHOUD

Berichten van verhindering	1
ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	1
Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag van Stockholm inzake persistente organische verontreinigende stoffen, en met de Bijlagen A, B, C, D, E en F, gedaan te Stockholm op 22 mei 2001 (1717/1)	1
<i>Algemene bespreking</i>	1
<i>Bespreking van de artikelen</i>	2
Wetsontwerp houdende instemming met de volgende Internationale Akten: 1° Overeenkomst opgesteld op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie inzake het gebruik van informatica op douanegebied, gedaan te Brussel op 26 juli 1995; 2° Akkoord betreffende de voorlopige toepassing tussen een aantal lidstaten van de Europese Unie van de op basis van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie opgestelde Overeenkomst inzake het gebruik van informatica op douanegebied, gedaan te Brussel op 26 juli 1995; 3° Protocol opgesteld op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, betreffende de prejudiciële uitlegging, door het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, van de Overeenkomst inzake het gebruik van informatica op douanegebied, en Verklaring, gedaan te Brussel op 29 november 1996; 4° Protocol opgesteld op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, betreffende het toepassingsgebied van het witwassen van opbrengsten in de Overeenkomst inzake het gebruik van informatica op douanegebied, alsmede betreffende de opneming van het registratienummer van het vervoermiddel in de Overeenkomst, en Verklaringen, gedaan te Brussel op 12 maart 1999 (1725/1)	2
<i>Algemene bespreking</i>	2
<i>Bespreking van de artikelen</i>	3
Wetsontwerp houdende instemming met de volgende Internationale Akten: 1° Kaderovereenkomst voor een multilateraal Milieuprogramma op het vlak van kernenergie in de Russische Federatie; 2° Protocol betreffende de rechtsovereenkomsten, de rechtsovereenkomsten en de schadevergoeding bij de Kaderovereenkomst voor een multilateraal Milieuprogramma op het vlak van kernenergie in de Russische Federatie, gedaan te Stockholm op 21 mei 2003 (1726/1)	3
<i>Algemene bespreking</i>	3
<i>Bespreking van de artikelen</i>	3
Wetsontwerp houdende aanpassing van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de	4

contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements et de la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement, et portant d'autres dispositions diverses (1713/1-4)

Discussion générale

Orateur: Bart Tommelein, rapporteur

Discussion des articles

Projet de loi portant des dispositions équivalentes aux dispositions prévues, en ce qui concerne la Belgique, par les accords sur la fiscalité des revenus de l'épargne signés entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas en ce qui concerne d'une part les Antilles néerlandaises et d'autre part Aruba et entre le Royaume de Belgique et, respectivement, Guernesey, l'Île de Man, Jersey, Anguilla, les îles Vierges britanniques, Montserrat et les îles Turks et Caïcos (1791/1)

Discussion générale

Orateur: Bart Tommelein

Discussion des articles

Conseil d'Etat – Place vacante d'un assesseur néerlandophone (1813/1)

Conseil d'Etat – Place vacante d'un conseiller d'Etat néerlandophone (1812/1)

Conseil d'Etat – Assesseur francophone

Renvoi à une autre commission

Prise en considération de propositions

VOTES NOMINATIFS

Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Carl Devlies sur "la procédure de taxation d'office pour les sociétés" (n° 594)

- Mme Marleen Govaerts sur "l'imposition forfaitaire des entreprises qui ne rentrent pas de déclaration" (n° 600)

Orateurs: Luc Goutry, Jef Van den Bergh, Hendrik Bogaert

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Guido Tastenhoye sur "les graves violations des droits de l'homme qui sont toujours perpétrées en Turquie, alors que ce pays est candidat à l'adhésion à l'Union européenne" (n° 591)

Orateur: Guido Tastenhoye

Amendement et article réservés du projet de loi portant des dispositions diverses relatives aux délais, à la requête contradictoire et à la procédure en règlement collectif de dettes (1309/1-14)

Ensemble du projet de loi portant des dispositions diverses relatives aux délais, à la requête contradictoire et à la procédure en règlement collectif de dettes (1309/13)

Amendements et articles réservés du projet de loi

beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en de beleggingsadviseurs en de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles, en houdende andere diverse bepalingen (1713/1-4)

Algemene bespreking

Spreker: Bart Tommelein, rapporteur

Bespreking van de artikelen

Wetsontwerp houdende bepalingen die gelijkwaardig zijn aan de bepalingen waarin, wat België betreft, is voorzien in de overeenkomsten betreffende belastingheffing op inkomsten uit spaargelden, die werden gesloten tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden met betrekking tot de Nederlandse Antillen enerzijds en Aruba anderzijds, en tussen het Koninkrijk België en respectievelijk Guernesey, het eiland Man, Jersey, Anguilla, de Britse Maagdeneilanden, Montserrat en de Turks en Caïcos Eilanden (1791/1)

Algemene bespreking

Spreker: Bart Tommelein

Bespreking van de artikelen

Raad van State – Vacant ambt van een Nederlandstalige assessor (1813/1)

Raad van State – Vacant ambt van een Nederlandstalig Staatsraad (1812/1)

Raad van State – Franstalige assessor

Verzending naar een andere commissie

Inoverwegingneming van voorstellen

NAAMSTEMMINGEN

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Carl Devlies over "de procedure ambtshalve aanslag voor vennootschappen" (nr. 594)

- mevrouw Marleen Govaerts over "de forfaitaire belasting van de bedrijven die geen aangifte indienen" (nr. 600)

Sprekers: Luc Goutry, Jef Van den Bergh, Hendrik Bogaert

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Guido Tastenhoye over "de blijvende zware schendingen van de mensenrechten in de kandidaat-EU-lidstaat Turkije" (nr. 591)

Spreker: Guido Tastenhoye

Aangehouden amendement en artikel van het wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende de termijnen, het verzoekschrift op tegenspraak en de procedure van collectieve schuldenregeling (nieuw opschrift) (1309/1-14)

Geheel van het wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende de termijnen, het verzoekschrift op tegenspraak en de procedure van collectieve schuldenregeling (nieuw opschrift) (1309/13)

Aangehouden amendementen en artikelen van

modifiant les articles 81, 104, 569, 578, 579, 580, 583 et 1395 du Code judiciaire (nouvel intitulé) (1310/1-8)		het wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 81, 104, 569, 578, 579, 580, 583 en 1395 van het Gerechtelijk Wetboek (nieuw opschrift) (1310/1-8)	
Ensemble du projet de loi modifiant les articles 81, 104, 569, 578, 579, 580, 583 et 1395 du Code judiciaire (nouvel intitulé) (1310/7)	16	Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 81, 104, 569, 578, 579, 580, 583 en 1395 van het Gerechtelijk Wetboek (nieuw opschrift) (1310/7)	16
Projet de loi portant assentiment à la Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants, et aux Annexes A, B, C, D, E et F, faites à Stockholm le 22 mai 2001 (1717/1)	16	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag van Stockholm inzake persistente organische verontreinigende stoffen, en met de Bijlagen A, B, C, D, E en F, gedaan te Stockholm op 22 mei 2001 (1717/1)	16
Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants: 1° Convention établie sur la base de l'article K.3 du Traité sur l'Union européenne, sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes, faite à Bruxelles le 26 juillet 1995; 2° Accord relatif à l'application provisoire entre certains Etats membres de l'Union européenne de la Convention établie sur la base de l'article K.3 du Traité sur l'Union européenne sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes, fait à Bruxelles le 26 juillet 1995; 3° Protocole établi sur la base de l'article K.3 du Traité sur l'Union européenne, concernant l'interprétation, à titre préjudiciel, par la Cour de justice des Communautés européennes de la Convention sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes, et Déclaration, faits à Bruxelles le 29 novembre 1996; 4° Protocole établi sur la base de l'article K.3 du Traité sur l'Union européenne, relatif au champ d'application du blanchiment de revenus dans la Convention sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes et à l'inclusion du numéro d'immatriculation du moyen de transport dans la Convention, et Déclarations, faits à Bruxelles le 12 mars 1999 (1725/1)	17	Wetsontwerp houdende instemming met de volgende Internationale Akten: 1° Overeenkomst opgesteld op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie inzake het gebruik van informatica op douanegebied, gedaan te Brussel op 26 juli 1995; 2° Akkoord betreffende de voorlopige toepassing tussen een aantal lidstaten van de Europese Unie van de op basis van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie opgestelde Overeenkomst inzake het gebruik van informatica op douanegebied, gedaan te Brussel op 26 juli 1995; 3° Protocol opgesteld op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, betreffende de prejudiciële uitlegging, door het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, van de Overeenkomst inzake het gebruik van informatica op douanegebied, en Verklaring, gedaan te Brussel op 29 november 1996; 4° Protocol opgesteld op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, betreffende het toepassingsgebied van het witwassen van opbrengsten in de Overeenkomst inzake het gebruik van informatica op douanegebied, alsmede betreffende de opnemings van het registratienummer van het vervoermiddel in de Overeenkomst, en Verklaringen, gedaan te Brussel op 12 maart 1999 (1725/1)	17
Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants: 1° Accord-Cadre pour un programme multilatéral environnemental dans le domaine nucléaire en Fédération de Russie; 2° Protocole concernant les actions en justice, les procédures judiciaires et l'indemnisation à l'Accord-Cadre pour un programme multilatéral environnemental dans le domaine nucléaire en Fédération de Russie, faits à Stockholm le 21 mai 2003 (1726/1)	17	Wetsontwerp houdende instemming met de volgende Internationale Akten: 1° Kaderovereenkomst voor een multilateraal Milieuprogramma op het vlak van kernenergie in de Russische Federatie; 2° Protocol betreffende de rechtsvorderingen, de rechtsplegingen en de schadevergoeding bij de Kaderovereenkomst voor een multilateraal Milieuprogramma op het vlak van kernenergie in de Russische Federatie, gedaan te Stockholm op 21 mei 2003 (1726/1)	17
Projet de loi portant modification de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, de la loi du 6 avril 1995 relative au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements et de la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement, et portant d'autres dispositions diverses (nouvel intitulé) (1713/4)	18	Wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en de beleggingsadviseurs en de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles, en houdende andere diverse bepalingen (nieuw opschrift) (1713/4)	18
Projet de loi portant des dispositions équivalentes	18	Wetsontwerp houdende bepalingen die	18

aux dispositions prévues, en ce qui concerne la Belgique, par les accords sur la fiscalité des revenus de l'épargne signés entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas en ce qui concerne d'une part les Antilles néerlandaises et d'autre part Aruba et entre le Royaume de Belgique et, respectivement, Guernesey, l'Île de Man, Jersey, Anguilla, les îles Vierges britanniques, Montserrat et les îles Turks et Caicos (1791/1)

Adoption de l'agenda	19
ANNEXE	21
DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS	21
CHAMBRE	25
PROPOSITIONS	25
PRISE EN CONSIDERATION	25

gelijkwaardig zijn aan de bepalingen waarin, wat België betreft, is voorzien in de overeenkomsten betreffende belastingheffing op inkomsten uit spaargelden, die werden gesloten tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden met betrekking tot de Nederlandse Antillen enerzijds en Aruba anderzijds, en tussen het Koninkrijk België en respectievelijk Guernesey, het eiland Man, Jersey, Anguilla, de Britse Maagdeneilanden, Montserrat en de Turks en Caicos Eilanden (1791/1)

Goedkeuring van de agenda	19
BIJLAGE	21
DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	21
KAMER	25
VOORSTELLEN	25
INOVERWEGINGNEMING	25

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 26 MAI 2005

Soir

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 26 MEI 2005

Avond

La séance est ouverte à 18.43 heures par M. Jean-Marc Delizée, premier vice-président.
De vergadering wordt geopend om 18.43 uur door de heer Jean-Marc Delizée, eerste ondervoorzitter.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance:
Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering:
Didier Reynders.

Le **président**: La séance est ouverte.
De vergadering is geopend.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.
Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Excusés**Berichten van verhindering**

Anne-Marie Baeke, Talbia Belhouari, Herman De Croo, Daniel Ducarme, Guy Hove, Paul Tant, pour raisons de santé / wegens ziekte;
Yolande Avontroodt, Elio Di Rupo, Denis Ducarme, Joëlle Milquet, pour devoirs de mandat / wegens ambtsplicht;
Simonne Creyf, en mission à l'étranger / met zending buitenlands;
Magda De Meyer, AWEPA.

Projets et propositions**Ontwerpen en voorstellen**

01 **Projet de loi portant assentiment à la Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants, et aux Annexes A, B, C, D, E et F, faites à Stockholm le 22 mai 2001 (1717/1)**

01 **Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag van Stockholm inzake persistente organische verontreinigende stoffen, en met de Bijlagen A, B, C, D, E en F, gedaan te Stockholm op 22 mei 2001 (1717/1)**

(Transmis par le Sénat / Overgezonden door de Senaat – Sans rapport / Zonder verslag)

Discussion générale**Algemene bespreking**

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(1717/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1717/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

02 **Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants: 1° Convention établie sur la base de l'article K.3 du Traité sur l'Union européenne, sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes, faite à Bruxelles le 26 juillet 1995; 2° Accord relatif à l'application provisoire entre certains Etats membres de l'Union européenne de la Convention établie sur la base de l'article K.3 du Traité sur l'Union européenne sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes, fait à Bruxelles le 26 juillet 1995; 3° Protocole établi sur la base de l'article K.3 du Traité sur l'Union européenne, concernant l'interprétation, à titre préjudiciel, par la Cour de justice des Communautés européennes de la Convention sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes, et Déclaration, faits à Bruxelles le 29 novembre 1996; 4° Protocole établi sur la base de l'article K.3 du Traité sur l'Union européenne, relatif au champ d'application du blanchiment de revenus dans la Convention sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes et à l'inclusion du numéro d'immatriculation du moyen de transport dans la Convention, et Déclarations, faits à Bruxelles le 12 mars 1999 (1725/1)**

02 **Wetsontwerp houdende instemming met de volgende Internationale Akten: 1° Overeenkomst opgesteld op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie inzake het gebruik van informatica op douanegebied, gedaan te Brussel op 26 juli 1995; 2° Akkoord betreffende de voorlopige toepassing tussen een aantal lidstaten van de Europese Unie van de op basis van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie opgestelde Overeenkomst inzake het gebruik van informatica op douanegebied, gedaan te Brussel op 26 juli 1995; 3° Protocol opgesteld op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, betreffende de prejudiciële uitlegging, door het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, van de Overeenkomst inzake het gebruik van informatica op douanegebied, en Verklaring, gedaan te Brussel op 29 november 1996; 4° Protocol opgesteld op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, betreffende het toepassingsgebied van het witwassen van opbrengsten in de Overeenkomst inzake het gebruik van informatica op douanegebied, alsmede betreffende de opnemings van het registratienummer van het vervoermiddel in de Overeenkomst, en Verklaringen, gedaan te Brussel op 12 maart 1999 (1725/1)**

(Transmis par le Sénat / Overgezonden door de Senaat – Sans rapport / Zonder verslag)

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(1725/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1725/1)**

Le projet de loi compte 5 articles.
Het wetsontwerp telt 5 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 5 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 5 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

03 **Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants: 1° Accord-Cadre pour un programme multilatéral environnemental dans le domaine nucléaire en Fédération de Russie; 2° Protocole concernant les actions en justice, les procédures judiciaires et l'indemnisation à l'Accord-Cadre pour un programme multilatéral environnemental dans le domaine nucléaire en Fédération de Russie, faits à Stockholm le 21 mai 2003 (1726/1)**

03 **Wetsontwerp houdende instemming met de volgende Internationale Akten: 1° Kaderovereenkomst voor een multilateraal Milieuprogramma op het vlak van kernenergie in de Russische Federatie; 2° Protocol betreffende de rechtsvorderingen, de rechtsplegingen en de schadevergoeding bij de Kaderovereenkomst voor een multilateraal Milieuprogramma op het vlak van kernenergie in de Russische Federatie, gedaan te Stockholm op 21 mei 2003 (1726/1)**

(Transmis par le Sénat / Overgezonden door de Senaat – Sans rapport / Zonder verslag)

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(1726/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis

voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1726/1)**

Le projet de loi compte 3 articles.
Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

04 **Projet de loi portant adaptation de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, de la loi du 6 avril 1995 relative au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements et de la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement, et portant d'autres dispositions diverses (1713/1-4)**

04 **Wetsontwerp houdende aanpassing van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en de beleggingsadviseurs en de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles, en houdende andere diverse bepalingen (1713/1-4)**

Discussion générale **Algemene bespreking**

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

04.01 **Bart Tommelein**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, collega's, onderhavig wetsontwerp zet de Europese richtlijn 2002/87/EG van 16 december 2002, de zogenaamde richtlijn betreffende het toezicht met betrekking tot de financiële conglomeraten om in Belgisch recht. Met financiële conglomeraten bedoelt men de financiële groepen die enerzijds actief zijn in de bank- en beleggingsdienstensector en anderzijds in de verzekeringssector. De richtlijn vult een grote lacune op in het financieel recht, namelijk het ontbreken van het prudentieel toezicht op groepsniveau. Tot dusver was de prudentiële regelgeving immers exclusief op sectorale leest geschoeid. Een transsectoraal toezicht over groepen die in verschillende sectoren actief zijn, is nochtans bijzonder belangrijk, omdat een aantal van die groepen tot de grootste financiële groepen ter wereld behoort. Problemen met een ervan zouden tot ernstige verstoringen van nationale en internationale financiële markten kunnen leiden.

Ook in België is de problematiek van de financiële conglomeraten belangrijk. In België hebben financiële conglomeraten een zeer belangrijk marktaandeel in de bancaire markt, de verzekeringsmarkt en de markt van de beleggingsdiensten. Het wetsontwerp is dan ook van groot belang voor de bescherming van de spaarders, de investeerders en de verzekeringnemers in België, en meer algemeen voor de vrijwaring van de stabiliteit en de reputatie van het financiële systeem.

04.01 **Bart Tommelein**, rapporteur: Ce projet de loi transpose en droit belge la directive n° 2002/87 du 16 décembre 2002 relative au contrôle des conglomerats financiers dans le secteur des banques et des assurances et dans le secteur des services de placement. Par l'installation d'un contrôle de groupe, cette directive comble une réelle lacune en ce qui concerne le contrôle des groupes financiers importants et puissants. Le projet de loi offre ainsi une protection aux épargnants, aux investisseurs et à ceux qui contractent une assurance, et ce, dans l'intérêt de la stabilité de notre système financier. La loi comporte des dispositions de base. Les règlements techniques feront l'objet d'un arrêté royal.

Outre la transposition de la

Het wetsontwerp volgt dezelfde systematiek als de bestaande financiële wetgeving. De wet legt de basisbeginselen vast en de technische modaliteiten worden via koninklijk besluit geregeld.

Naast de omzetting van de EU-richtlijn omvat het wetsontwerp nog een aantal diverse bepalingen. Het gaat daarbij met name om wijzigingen van technische aard in de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles.

De meerderheidspartijen hebben nog een amendement van technische aard ingediend, dat ertoe strekt dat de CBFA tijdens een overgangperiode - dat is totdat de Koning de in de wet van 2 augustus 2002 opgenomen bepalingen in werking doet treden - kan beschikken over onderzoeks- en sanctiemogelijkheden in het kader van haar taak tot toezicht op de verplichtingen van bemiddelaars van financiële instrumenten.

directive européenne, le projet de loi contient également des dispositions relatives à la loi du 20 juillet 2004 sur la gestion collective des portefeuilles de placements. La majorité a déposé un amendement tendant à doter la CBFA, pendant une période de transition déterminée, d'instruments lui permettant de procéder à des enquêtes et de prendre des sanctions.

Le projet de loi et l'amendement ont été adoptés à l'unanimité.

Het wetsontwerp en het amendement werden unaniem goedgekeurd.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1713/4)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1713/4)**

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi portant modification de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, de la loi du 6 avril 1995 relative au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements et de la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement, et portant d'autres dispositions diverses".

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en de beleggingsadviseurs en de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles, en houdende andere diverse bepalingen".

Le projet de loi compte 83 articles.
Het wetsontwerp telt 83 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 83 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 83 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

05 **Projet de loi portant des dispositions équivalentes aux dispositions prévues, en ce qui concerne la Belgique, par les accords sur la fiscalité des revenus de l'épargne signés entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas en ce qui concerne d'une part les Antilles néerlandaises et d'autre part Aruba et entre le Royaume de Belgique et, respectivement, Guernesey, l'Île de Man, Jersey, Anguilla, les îles Vierges britanniques, Montserrat et les îles Turks et Caicos (1791/1)**

05 **Wetsontwerp houdende bepalingen die gelijkwaardig zijn aan de bepalingen waarin, wat België betreft, is voorzien in de overeenkomsten betreffende belastingheffing op inkomsten uit spaargelden, die werden gesloten tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden met betrekking tot de Nederlandse Antillen enerzijds en Aruba anderzijds, en tussen het Koninkrijk België en respectievelijk Guernesey, het eiland Man, Jersey, Anguilla, de Britse Maagdeneilanden, Montserrat en de Turks en Caicos Eilanden (1791/1)**

(Sans rapport / Zonder verslag)

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

05.01 **Bart Tommelein** (VLD): Mijnheer de voorzitter, is dit een punt dat werd toegevoegd aan de agenda?

Le **président**: Oui, ce point a été ajouté à l'ordre du jour; nous en avons convenu aujourd'hui en début de séance.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1791/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1791/1)**

Le projet de loi compte 6 articles.
Het wetsontwerp telt 6 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 6 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 6 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

06 **Conseil d'Etat – Place vacante d'un assesseur néerlandophone (1813/1)**
06 **Raad van State – Vacant ambt van een Nederlandstalige assessor (1813/1)**

Par lettre du 12 mai 2005, le premier président du Conseil d'Etat porte à la connaissance de la Chambre qu'en son audience publique du 26 avril 2005, l'assemblée générale de ce Conseil a procédé, conformément à l'article 80 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, à l'établissement de la liste de trois

candidats pour une place vacante d'assesseur dans le groupe linguistique néerlandais. Cette place est actuellement vacante à la suite de l'expiration du mandat de M. Guy Schrans, assesseur, le 29 janvier 2005.

Bij brief van 12 mei 2005 deelt de eerste voorzitter van de Raad van State mede dat de algemene vergadering van die Raad ter openbare zitting van 26 april 2005, overeenkomstig artikel 80 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, overgegaan is tot het opmaken van een lijst van drie kandidaten voor een vacant ambt van assessor in het Nederlandstalig kader. Dit ambt is vacant ingevolge het verstrijken van het mandaat van de heer Guy Schrans, assessor, op 29 januari 2005.

Ont été présentés par le Conseil d'Etat, **sans unanimité** toutefois:

Premier candidat:

M. Michel Tison,
professeur à l'université de Gand

Deuxième candidat:

M. Jan Cerfontaine,
avocat au barreau d'Anvers et
professeur invité à l'université de Gand

Troisième candidat:

M. Guy Schrans,
avocat au barreau de Bruxelles et
assesseur à la section législation du Conseil d'Etat

Werden door de Raad van State voorgedragen, evenwel **zonder eenparigheid van stemmen**:

Eerste kandidaat:

De heer Michel Tison,
voltijds docent aan de Universiteit te Gent

Tweede kandidaat:

De heer Jan Cerfontaine,
advocaat aan de balie te Antwerpen en
gastprofessor aan de Universiteit te Gent

Derde kandidaat:

De heer Guy Schrans,
advocaat aan de balie te Brussel en
assessor in de afdeling wetgeving van de Raad van State

Étant donné que la présentation n'est pas unanime, l'article 70, § 1^{er}, alinéa 7, des lois sur le Conseil d'État coordonnées le 12 janvier 1973, modifié par la loi du 8 septembre 1997, est d'application:

Aangezien de voordracht niet unaniem is, is artikel 70, § 1, lid 7, van de wetten op de Raad van State gecoördineerd op 12 januari 1973, zoals gewijzigd door de wet van 8 september 1997, van toepassing:

"En l'absence d'unanimité lors d'une première présentation ou lors d'une nouvelle présentation à la suite d'un refus, la Chambre des représentants ou le Sénat peuvent alternativement, dans un délai ne pouvant dépasser trente jours à compter de la réception de cette présentation, soit confirmer la liste présentée par le Conseil d'État, soit présenter une deuxième liste de trois noms qui fait l'objet d'une motivation formelle".

"Indien er geen eenparigheid van stemmen is bij een eerste of bij een nieuwe voordracht naar aanleiding van een weigering, kunnen de Kamer van volksvertegenwoordigers of de Senaat beurtelings, binnen een termijn van ten hoogste dertig dagen vanaf de ontvangst van de mededeling van deze voordracht, hetzij de door de Raad van State voorgedragen lijst bevestigen, hetzij een tweede lijst met drie namen die uitdrukkelijk wordt gemotiveerd, voordragen."

Il appartient dans ce cas à la Chambre de procéder à la présentation.

Het komt ditmaal aan de Kamer toe over te gaan tot de voordracht.

La présentation éventuelle d'une liste par la Chambre doit se faire sur base des candidatures reçues par le Conseil d'Etat. Les candidatures introduites se limitent aux trois candidatures précitées.

De eventuele voordracht van een lijst door de Kamer dient op grond van de door de Raad van State ontvangen candidaturen te geschieden. Deze candidaturen beperken zich tot de drie voormelde kandidaten

Le délai dont dispose la Chambre pour présenter une liste ou pour confirmer la liste expire le 16 juin 2005.
De termijn waarover de Kamer beschikt om een lijst voor te dragen of de lijst te bevestigen, verstrijkt op 16 juni 2005.

07 Conseil d'Etat – Place vacante d'un conseiller d'Etat néerlandophone (1812/1)

07 Raad van State – Vacant ambt van een Nederlandstalig Staatsraad (1812/1)

Par lettre du 17 mai 2005, le premier président du Conseil d'Etat porte à la connaissance de la Chambre qu'en son audience publique du 10 mai 2005, l'assemblée générale de ce Conseil a procédé, conformément à l'article 70 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, à l'établissement de la liste de trois candidats pour une place vacante de conseiller d'Etat dans le groupe linguistique néerlandais. Cette place sera prochainement vacante à la suite de l'admission à la retraite de Mme M. Vrints, président de chambre, le 1^{er} juillet 2005.

Bij brief van 17 mei 2005 deelt de eerste voorzitter van de Raad van State mede dat de algemene vergadering van die Raad ter openbare zitting van 10 mei 2005, overeenkomstig artikel 70 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, overgegaan is tot het opmaken van een lijst van drie kandidaten voor een vacant ambt van Staatsraad in het Nederlandstalig kader. Dit ambt zal eerlang vacant worden ingevolge de inruststelling van mevrouw M. Vrints, kamervoorzitter, op 1 juli 2005.

Ont été présentés par le Conseil d'Etat, **sans unanimité** toutefois:

Premier candidat:

M. Wilfried Van Vaerenbergh,
premier auditeur au Conseil d'Etat

Deuxième candidat:

M. Bert Thys,
auditeur au Conseil d'Etat

Troisième candidat:

M. Jeroen Van Nieuwenhove,
auditeur au Conseil d'Etat

Werden door de Raad van State voorgedragen, evenwel **zonder eenparigheid van stemmen**:

Eerste kandidaat:

De heer Wilfried Van Vaerenbergh,
eerste auditeur in de Raad van State

Tweede kandidaat:

De heer Bert Thys,
auditeur in de Raad van State

Derde kandidaat:

De heer Jeroen Van Nieuwenhove,
auditeur in de Raad van State

Étant donné que la présentation n'est pas unanime, l'article 70, § 1^{er}, alinéa 7, des lois sur le Conseil d'État coordonnées le 12 janvier 1973, modifié par la loi du 8 septembre 1997, est d'application:

Aangezien de voordracht niet unaniem is, is artikel 70, § 1, lid 7, van de wetten op de Raad van State gecoördineerd op 12 januari 1973, zoals gewijzigd door de wet van 8 september 1997, van toepassing:

"En l'absence d'unanimité lors d'une première présentation ou lors d'une nouvelle présentation à la suite d'un refus, la Chambre des représentants ou le Sénat peuvent alternativement, dans un délai ne pouvant dépasser trente jours à compter de la réception de cette présentation, soit confirmer la liste présentée par le Conseil d'État, soit présenter une deuxième liste de trois noms qui fait l'objet d'une motivation formelle".

"Indien er geen eenparigheid van stemmen is bij een eerste of bij een nieuwe voordracht naar aanleiding van een weigering, kunnen de Kamer van volksvertegenwoordigers of de Senaat beurtelings, binnen een termijn van ten hoogste dertig dagen vanaf de ontvangst van de mededeling van deze voordracht, hetzij de door de Raad van State voorgedragen lijst bevestigen, hetzij een tweede lijst met drie namen die uitdrukkelijk wordt gemotiveerd, voordragen."

Il appartient dans ce cas à la Chambre de procéder à la présentation.

Het komt ditmaal aan de Kamer toe over te gaan tot de voordracht.

La présentation éventuelle d'une liste par la Chambre doit se faire sur base des candidatures reçues par le Conseil d'Etat.

De eventuele voordracht van een lijst door de Kamer dient op grond van de door de Raad van State ontvangen kandidaturen te geschieden.

Les candidatures suivantes ont été introduites:

- Mme Chantal Bamps,
auditeur au Conseil d'Etat
- M. Peter Sourbron,
auditeur au Conseil d'Etat
- M. Bert Thys,
auditeur au Conseil d'Etat
- M. Jeroen Van Nieuwenhove,
auditeur au Conseil d'Etat
- M. Wilfried Van Vaerenbergh,
premier auditeur au Conseil d'Etat
- M. Werner Weymeersch,
auditeur au Conseil d'Etat

Volgende kandidaturen werden ingediend:

- mevrouw Chantal Bamps,
auditeur in de Raad van State
- de heer Peter Sourbron,
auditeur in de Raad van State
- de heer Bert Thys,
auditeur in de Raad van State
- de heer Jeroen Van Nieuwenhove,
auditeur in de Raad van State
- de heer Wilfried Van Vaerenbergh,
eerste auditeur in de Raad van State
- de heer Werner Weymeersch,
auditeur in de Raad van State

Le délai dont dispose la Chambre pour présenter une liste ou pour confirmer la liste expire le 16 juin 2005.

De termijn waarover de Kamer beschikt om een lijst voor te dragen of de lijst te bevestigen, verstrijkt op 16 juni 2005.

08 Conseil d'Etat – Assesseeur francophone

08 Raad van State – Franstalige assessor

L'ordre du jour appelle la présentation d'une liste de trois candidats pour une place vacante d'assesseur francophone. **(1764/1)**

Aan de orde is de voordracht van een lijst van drie kandidaten voor een vacant ambt van Franstalige assessor. **(1764/1)**

La liste des candidats présentés par le Conseil d'Etat est établie comme suit:

Premier candidat:

M. Georges Vandersanden,
Avocat au barreau de Bruxelles,
Professeur à l'ULB

Deuxième candidat:

M. Jean-Yves Carlier,
Avocat au barreau de Nivelles,
Professeur à l'UCL

Troisième candidat:

M. Yves Lejeune,
Professeur ordinaire à la Faculté de droit de l'UCL

De lijst van de kandidaten voorgedragen door de Raad van State ziet er als volgt uit:

Eerste kandidaat:

De heer Georges Vandersanden,
Advocaat bij de balie te Brussel,
Hoogleraar aan de ULB

Tweede kandidaat:

De heer Jean-Yves Carlier,
Advocaat bij de balie te Nijvel,
Hoogleraar aan de UCL

Derde kandidaat:

De heer Yves Lejeune,
Gewoon hoogleraar aan de rechtsfaculteit van de UCL

Etant donné que la présentation n'est pas unanime, l'article 70, § 1^{er}, alinéa 7, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, modifié par la loi du 8 septembre 1997, est d'application. La Chambre des représentants peut soit confirmer la liste présentée par le Conseil d'Etat, soit présenter une deuxième liste de trois noms qui fait l'objet d'une motivation formelle.

Aangezien de voordracht niet unaniem is, is artikel 70, § 1, lid 7, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, zoals gewijzigd door de wet van 8 september 1997, van toepassing en kan de Kamer van volksvertegenwoordigers hetzij de door de Raad van State voorgedragen lijst bevestigen, hetzij een tweede lijst met drie namen die uitdrukkelijk wordt gemotiveerd, voordragen.

Je vous propose de confirmer la liste présentée par le Conseil d'Etat.

Ik stel u voor de door de Raad van State voorgedragen lijst te bevestigen.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten

La liste est approuvée et le Conseil d'Etat ainsi que le vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur en seront informés.

De lijst is goedgekeurd. De Raad van State en de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken zullen ervan in kennis worden gesteld.

09 Renvoi à une autre commission

09 Verzending naar een andere commissie

A la demande de M. Koen Bultinck, je vous propose de renvoyer à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société, la proposition de loi de MM. Koen Bultinck et Guy D'haeseleer modifiant le mode d'organisation des élections réglant la représentation des organisations professionnelles représentatives des médecins au sein de différents organes de l'INAMI (n° 772/1).

Op aanvraag van de heer Koen Bultinck, stel ik u voor het wetsvoorstel van de heren Koen Bultinck en Guy D'haeseleer tot wijziging van de wijze waarop de verkiezingen worden georganiseerd op basis waarvan de vertegenwoordiging van de representatieve beroepsorganisaties van de geneesheren in diverse organen van het RIZIV wordt geregeld (nr. 772/1) te verwijzen naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing.

Cette proposition avait été précédemment renvoyée à la commission des Affaires sociales.

Dit voorstel werd vroeger verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten

10 **Prise en considération de propositions****10** **Inoverwegingneming van voorstellen**

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Pas d'observation? (*Non*) La prise en considération est adoptée.

Geen bezwaar? (*Nee*) De inoverwegingneming is aangenomen.

Je vous propose également de prendre en considération la proposition de loi de MM. Bruno Van Grootenbrulle, David Geerts, Philippe Monfils et Mme Hilde Vautmans instituant le transfert de certains militaires vers un employeur public (n° 1807/1). Elle est renvoyée à la commission de la Défense nationale.

Ik stel u ook voor in overweging te nemen het wetsvoorstel van de heren Bruno Van Grootenbrulle, David Geerts, Philippe Monfils en mevrouw Hilde Vautmans houdende de overplaatsing van sommige militairen naar een openbare werkgever (nr. 1807/1). Het wordt aanhangig gemaakt bij de commissie voor de Landsverdediging.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten

Votes nominatifs**Naamstemmingen****11** **Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:**

- de heer Carl Devlies over "de procedure ambtshalve aanslag voor vennootschappen" (nr. 594)

- mevrouw Marleen Govaerts over "de forfaitaire belasting van de bedrijven die geen aangifte indienen" (nr. 600)

11 **Motions déposées en conclusion des interpellations de:**

- M. Carl Devlies sur "la procédure de taxation d'office pour les sociétés" (n° 594)

- Mme Marleen Govaerts sur "l'imposition forfaitaire des entreprises qui ne rentrent pas de déclaration" (n° 600)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Financiën en de Begroting van 18 mei 2005.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission des Finances et du Budget du 18 mai 2005.

Drie moties werden ingediend (MOT nr. 594/1):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Carl Devlies;

- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Marleen Govaerts en de heer Hagen Goyvaerts;

- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Marie-Christine Marghem en de heren Luc Gustin, Bart Tommelein en Luk Van Biesen.

Trois motions ont été déposées (MOT n° 594/1):

- une première motion de recommandation a été déposée par M. Carl Devlies;

- une deuxième motion de recommandation a été déposée par Mme Marleen Govaerts et M. Hagen Goyvaerts;

- une motion pure et simple a été déposée par Mme Marie-Christine Marghem et MM. Luc Gustin, Bart Tommelein et Luk Van Biesen.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	77	Oui
Nee	42	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	120	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

Mme Burgeon et M. Henry ont voté "oui".

11.01 Luc Goutry (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafpraak met mevrouw De Meyer.

11.01 Luc Goutry (CD&V): J'ai pairé avec Mme Magda De Meyer.

11.02 Jef Van den Bergh (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik was het even uit het oog verloren, maar ik heb een stemafpraak met mevrouw Inga Verhaert.

11.02 Jef Van den Bergh (CD&V): J'avais perdu de vue le fait que j'ai pairé avec Mme Inga Verhaert.

11.03 Hendrik Bogaert (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafpraak met mevrouw Dalila Douifi. Ik zou mij moeten onthouden en dat geldt ook voor de volgende stemmingen.

11.03 Hendrik Bogaert (CD&V): J'ai pairé avec Mme Dalila Douifi. Je devais m'abstenir.

Le **président**: Dont acte.

12 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Guido Tastenhoye over "de blijvende zware schendingen van de mensenrechten in de kandidaat-EU-lidstaat Turkije" (nr. 591)

12 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Guido Tastenhoye sur "les graves violations des droits de l'homme qui sont toujours perpétrées en Turquie, alors que ce pays est candidat à l'adhésion à l'Union européenne" (n° 591)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van 18 mei 2005.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Relations extérieures du 18 mai 2005.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 591/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Guido Tastenhoye;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Miguel Chevalier, Cemal Cavdarli, Dylan Casaer, Koen T'Sijen en Hervé Hasquin.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 591/1):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Guido Tastenhoye;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Miguel Chevalier, Cemal Cavdarli, Dylan Casaer, Koen T'Sijen et Hervé Hasquin.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

12.01 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, op 17 december 2004 kreeg Turkije op de Europese Top groen licht om met de Europese Unie toetredingsonderhandelingen te beginnen op 3 oktober 2005. Dat is dus over ruim vier maanden.

Intussen is gebleken dat het hervormingsproces in Turkije stopt en zo goed als stilgevallen is. Eenmaal hun onderhandelingskaart op zak, hebben de Turken de broodnodige hervormingen naar het tweede plan verwezen en domineren in Turkije opnieuw de binnenlandse kwesties. Zo heeft Turkije nog altijd geen officieel onderhandelingssteam samengesteld. De douane-unie tussen Turkije en de Europese Unie, die nu wordt uitgebreid tot de tien nieuwe lidstaten en die een de facto erkenning van Cyprus zou inhouden, werd ondanks beloften nog altijd niet door de Turkse overheid ondertekend.

Cruciale beloften aan Europa worden niet nageleefd. Zo tilt Europa zwaar aan de niet-naleving van allerlei wetswijzigingen die Turkije op papier doorvoerde tijdens de voorbije jaren. Op het terrein verandert er echter zo goed als niets.

Het meest schrijnend zijn de vaststellingen op het vlak van de naleving van de mensenrechten.

Wij herinneren ons nog allemaal het zeer brutale uiteenslaan van een vredelievende vrouwenbetoging begin maart dit jaar. Uit recente rapporten van Amnesty International en Human Rights Watch blijkt zwart op wit dat het nog altijd zeer erg gesteld is met de mensenrechten in Turkije. Het folteren in de gevangenissen en in de politiekantoren blijkt nog steeds schering en inslag. De zowat 400.000 Koerden, die uit hun verwoeste dorpen zijn verjaagd en in de meest erbarmelijke omstandigheden leven, de zogenaamde Internally Displaced Persons, kunnen nog altijd niet terugkeren naar hun streek in Zuid-Oost Turkije. Het is nog altijd erg gesteld met de vrijheid van meningsuiting en de persvrijheid, ook met het nieuwe strafwetboek dat bijvoorbeeld het feit strafbaar blijft stellen dat men zegt of schrijft dat Turkije in 1915 een genocide pleegde op de Armeniërs.

Collega's, ten gronde blijft het Vlaams Belang tegen het mogelijke EU-lidmaatschap van Turkije. Afgezien daarvan is het in deze ontoelaatbare omstandigheden – dat wordt ook steeds meer gezegd in EU-kringen – onaanvaardbaar om reeds op 3 oktober toetredingsonderhandelingen te beginnen met Turkije. Die onderhandelingen moeten op zijn minst sine die worden uitgesteld tot Turkije ook op het terrein van de mensenrechten grote vorderingen heeft gemaakt en zijn andere verplichtingen is nagekomen. Wij hopen dat het respect voor en de naleving van de mensenrechten nog altijd van primordiaal belang zijn en daarom hopen wij op steun voor onze motie.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

12.01 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): Lors du sommet européen du 17 décembre 2004, les Etats membres ont décidé d'entamer, le 3 octobre 2005, des négociations avec la Turquie en vue de son adhésion éventuelle à l'Union. Entre-temps, le processus de réforme qui était en cours en Turquie s'est grippé. Les affaires intérieures occupent de nouveau le devant de la scène. L'extension de l'union douanière implique en effet la reconnaissance de fait de Chypre. Bien qu'elle l'ait promis, la Turquie n'a pas encore signé ce texte. L'Europe juge gravissime le non-respect par le gouvernement d'Ankara de diverses modifications légales auxquelles il avait procédé. Ce qui est le plus choquant à cet égard, c'est la situation sur le plan des droits de l'homme. C'est ainsi qu'au début du mois de mars 2005, une manifestation pacifique de femmes a été dissoute par la force. Dans des rapports récents d'Amnesty International et de Human Rights Watch, il est notamment question des 400.000 Kurdes qui ont été chassés de leurs villages dévastés et qui ne peuvent y retourner. La liberté d'expression et la liberté de la presse sont également l'objet de graves atteintes. En vertu du nouveau code pénal, dire ou écrire qu'en 1915, la Turquie a commis un génocide sur le peuple arménien est toujours punissable.

Le Vlaams Belang reste opposé à l'adhésion de la Turquie à l'Union européenne et il juge même totalement inadmissible que les négociations d'adhésion débutent le 3 octobre. Pour le Vlaams Belang, elles doivent en effet être reportées sine die. Le respect des droits de l'homme revêt une importance primordiale.

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	82	Oui
Nee	41	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	126	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.
La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

En conséquence, l'article 26 est adopté.

13 Aangehouden amendement en artikel van het wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende de termijnen, het verzoekschrift op tegenspraak en de procedure van collectieve schuldenregeling (nieuw opschrift) (1309/1-14)

13 Amendement et article réservés du projet de loi portant des dispositions diverses relatives aux délais, à la requête contradictoire et à la procédure en règlement collectif de dettes (1309/1-14)

Stemming over amendement nr. 48 van Marie Nagy tot weglating van artikel 26. Wij stemmen dus over het behoud van het artikel. **(1309/14)**

Vote sur l'amendement n° 48 de Marie Nagy tendant à supprimer l'article 26. Nous votons donc sur le maintien de l'article. **(1309/14)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	82	Oui
Nee	41	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	126	Total

Bijgevolg is artikel 26 aangenomen.

14 Geheel van het wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende de termijnen, het verzoekschrift op tegenspraak en de procedure van collectieve schuldenregeling (nieuw opschrift) (1309/13)

14 Ensemble du projet de loi portant des dispositions diverses relatives aux délais, à la requête contradictoire et à la procédure en règlement collectif de dettes (1309/13)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	86	Oui
Nee	37	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	126	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1309/15)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat. **(1309/15)**

15 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 81, 104, 569, 578, 579, 580, 583 en 1395 van het Gerechtelijk Wetboek (nieuw opschrift) (1310/1-8)

15 Amendements et articles réservés du projet de loi modifiant les articles 81, 104, 569, 578, 579, 580, 583 et 1395 du Code judiciaire (nouvel intitulé) (1310/1-8)

Stemming over amendement nr. 23 van Marie Nagy tot weglating van artikel 2. Wij stemmen dus over het behoud van het artikel.(1310/8)

Vote sur l'amendement n° 23 de Marie Nagy tendant à supprimer l'article 2. Nous votons donc sur le maintien de l'article.(1310/8)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 5)		
Ja	82	Oui
Nee	41	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	126	Total

Bijgevolg is artikel 2 aangenomen.

En conséquence, l'article 2 est adopté.

Stemming over amendement nr. 24 van Marie Nagy tot weglating van artikel 3. Wij stemmen dus over het behoud van het artikel.(1310/8)

Vote sur l'amendement n° 24 de Marie Nagy tendant à supprimer l'article 3. Nous votons donc sur le maintien de l'article.(1310/8)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming/vote 5)

Bijgevolg is artikel 3 aangenomen.

En conséquence, l'article 3 est adopté.

Stemming over amendement nr. 25 van Marie Nagy tot weglating van artikel 5. Wij stemmen dus over het behoud van het artikel.(1310/8)

Vote sur l'amendement n° 25 de Marie Nagy tendant à supprimer l'article 5. Nous votons donc sur le maintien de l'article.(1310/8)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming/vote 5)

Bijgevolg is artikel 5 aangenomen.

En conséquence, l'article 5 est adopté.

Stemming over amendement nr. 26 van Marie Nagy tot weglating van artikel 9. Wij stemmen dus over het behoud van het artikel.(1310/8)

Vote sur l'amendement n° 26 de Marie Nagy tendant à supprimer l'article 9. Nous votons donc sur le maintien de l'article.(1310/8)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming/vote 5)

Bijgevolg is artikel 9 aangenomen.
En conséquence, l'article 9 est adopté.

Stemming over amendement nr. 27 van Marie Nagy tot weglating van artikel 10. Wij stemmen dus over het behoud van het artikel.(1310/8)

Vote sur l'amendement n° 27 de Marie Nagy tendant à supprimer l'article 10. Nous votons donc sur le maintien de l'article.(1310/8)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming/vote 5)

Bijgevolg is artikel 10 aangenomen.
En conséquence, l'article 10 est adopté.

16 Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 81, 104, 569, 578, 579, 580, 583 en 1395 van het Gerechtelijk Wetboek (nieuw opschrift) (1310/7)

16 Ensemble du projet de loi modifiant les articles 81, 104, 569, 578, 579, 580, 583 et 1395 du Code judiciaire (nouvel intitulé) (1310/7)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 6)		
Ja	81	Oui
Nee	41	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.(1310/9)
En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat.(1310/9)

17 Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag van Stockholm inzake persistente organische verontreinigende stoffen, en met de Bijlagen A, B, C, D, E en F, gedaan te Stockholm op 22 mei 2001 (1717/1)

17 Projet de loi portant assentiment à la Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants, et aux Annexes A, B, C, D, E et F, faites à Stockholm le 22 mai 2001 (1717/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	126	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	126	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.(1717/2)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.(1717/2)

18 Wetsontwerp houdende instemming met de volgende Internationale Akten: 1° Overeenkomst opgesteld op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie inzake het gebruik van informatica op douanegebied, gedaan te Brussel op 26 juli 1995; 2° Akkoord betreffende de voorlopige toepassing tussen een aantal lidstaten van de Europese Unie van de op basis van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie opgestelde Overeenkomst inzake het gebruik van informatica op douanegebied, gedaan te Brussel op 26 juli 1995; 3° Protocol opgesteld op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, betreffende de prejudiciële uitlegging, door het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, van de Overeenkomst inzake het gebruik van informatica op douanegebied, en Verklaring, gedaan te Brussel op 29 november 1996; 4° Protocol opgesteld op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, betreffende het toepassingsgebied van het witwassen van opbrengsten in de Overeenkomst inzake het gebruik van informatica op douanegebied, alsmede betreffende de opneming van het registratienummer van het vervoermiddel in de Overeenkomst, en Verklaringen, gedaan te Brussel op 12 maart 1999 (1725/1)

18 Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants: 1° Convention établie sur la base de l'article K.3 du Traité sur l'Union européenne, sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes, faite à Bruxelles le 26 juillet 1995; 2° Accord relatif à l'application provisoire entre certains Etats membres de l'Union européenne de la Convention établie sur la base de l'article K.3 du Traité sur l'Union européenne sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes, fait à Bruxelles le 26 juillet 1995; 3° Protocole établi sur la base de l'article K.3 du Traité sur l'Union européenne, concernant l'interprétation, à titre préjudiciel, par la Cour de justice des Communautés européennes de la Convention sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes, et Déclaration, faits à Bruxelles le 29 novembre 1996; 4° Protocole établi sur la base de l'article K.3 du Traité sur l'Union européenne, relatif au champ d'application du blanchiment de revenus dans la Convention sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes et à l'inclusion du numéro d'immatriculation du moyen de transport dans la Convention, et Déclarations, faits à Bruxelles le 12 mars 1999 (1725/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming/vote 7)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.(1725/2)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.(1725/2)

19 Wetsontwerp houdende instemming met de volgende Internationale Akten: 1° Kaderovereenkomst voor een multilateraal Milieuprogramma op het vlak van kernenergie in de Russische Federatie; 2° Protocol betreffende de rechtsvorderingen, de rechtsplegingen en de schadevergoeding bij de Kaderovereenkomst voor een multilateraal Milieuprogramma op het vlak van kernenergie in de Russische Federatie, gedaan te Stockholm op 21 mei 2003 (1726/1)

19 Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants: 1° Accord-Cadre pour un programme multilatéral environnemental dans le domaine nucléaire en Fédération de Russie; 2° Protocole concernant les actions en justice, les procédures judiciaires et l'indemnisation à l'Accord-

Cadre pour un programme multilatéral environnemental dans le domaine nucléaire en Fédération de Russie, faits à Stockholm le 21 mai 2003 (1726/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming/vote 7*)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.(1726/2)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.(1726/2)

20 **Projet de loi portant modification de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, de la loi du 6 avril 1995 relative au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements et de la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement, et portant d'autres dispositions diverses (nouvel intitulé) (1713/4)**

20 **Wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en de beleggingsadviseurs en de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles, en houdende andere diverse bepalingen (nieuw opschrift) (1713/4)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 7*)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat.(1713/5)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.(1713/5)

21 **Projet de loi portant des dispositions équivalentes aux dispositions prévues, en ce qui concerne la Belgique, par les accords sur la fiscalité des revenus de l'épargne signés entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas en ce qui concerne d'une part les Antilles néerlandaises et d'autre part Aruba et entre le Royaume de Belgique et, respectivement, Guernesey, l'Île de Man, Jersey, Anguilla, les îles Vierges britanniques, Montserrat et les îles Turks et Caicos (1791/1)**

21 **Wetsontwerp houdende bepalingen die gelijkwaardig zijn aan de bepalingen waarin, wat België betreft, is voorzien in de overeenkomsten betreffende belastingheffing op inkomsten uit spaargelden, die werden gesloten tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden met betrekking tot de Nederlandse Antillen enerzijds en Aruba anderzijds, en tussen het Koninkrijk België en respectievelijk Guernesey, het eiland Man, Jersey, Anguilla, de Britse Maagdeneilanden, Montserrat en de Turks en Caicos Eilanden (1791/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 7*)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat.(1791/2)
Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.(1791/2)

22 Adoption de l'agenda

22 Goedkeuring van de agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.
Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.

Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

*De vergadering wordt gesloten om 19.18 uur. Volgende vergadering donderdag 2 juni 2005 om 14.15 uur.
La séance est levée à 19.18 heures. Prochaine séance le jeudi 2 juin 2005 à 14.15 heures.*

ANNEXE**BIJLAGE****SÉANCE PLÉNIÈRE****PLENUMVERGADERING****JEUDI 26 MAI 2005****DONDERDAG 26 MEI 2005****DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS****DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN**

Naamstemming - Vote nominatif: 001

Ja	077	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Boukourna, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Claes Hilde, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, de Donnea, Delizée, Denis, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Ghenne, Giet, Goris, Gustin, Hasquin, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Versnick

Nee	042	Non
-----	-----	-----

Annemans, Arens, Bogaert, Bultinck, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, De Crem, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, Genot, Gerkens, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Lavaux, Mortelmans, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur, Wathelet, Wiaux

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

Goutry

Naamstemming - Vote nominatif: 002

Ja	082	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Claes Hilde, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, de Donnea, Delizée, Denis, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Ghenne, Giet, Goris, Gustin, Hasquin, Henry, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert,

Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Versnick

Nee	041	Non
-----	-----	-----

Annemans, Arens, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, De Crem, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, Genot, Gerken, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Lavaux, Mortelmans, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur, Wathelet, Wiaux

Onthoudingen	003	Abstentions
--------------	-----	-------------

Bogaert, Goutry, Van den Bergh

Naamstemming - Vote nominatif: 003

Ja	082	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Claes Hilde, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, de Donnea, Delizée, Denis, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Ghene, Giet, Goris, Gustin, Hasquin, Henry, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Versnick

Nee	041	Non
-----	-----	-----

Annemans, Arens, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, De Crem, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, Genot, Gerken, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Lavaux, Mortelmans, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur, Wathelet, Wiaux

Onthoudingen	003	Abstentions
--------------	-----	-------------

Bogaert, Goutry, Van den Bergh

Naamstemming - Vote nominatif: 004

Ja	086	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Claes Hilde, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, de Donne, Delizée, Denis, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, Gerken, Ghene, Giet, Goris, Gustin, Hasquin, Henry, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Nagy, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Versnick

Nee	037	Non
-----	-----	-----

Annemans, Arens, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, De Crem, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Lavaux, Mortelmans, Muyll, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur, Wathelet, Wiaux

Onthoudingen	003	Abstentions
--------------	-----	-------------

Bogaert, Goutry, Van den Bergh

Naamstemming - Vote nominatif: 005

Ja	082	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Claes Hilde, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, de Donne, Delizée, Denis, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Ghene, Giet, Goris, Gustin, Hasquin, Henry, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Versnick

Nee	041	Non
-----	-----	-----

Annemans, Arens, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, De Crem, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, Genot, Gerkens, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Lavaux, Mortelmans, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur, Wathelet, Wiaux

Onthoudingen	003	Abstentions
--------------	-----	-------------

Bogaert, Goutry, Van den Bergh

Naamstemming - Vote nominatif: 006

Ja	081	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Bacquellaine, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Claes Hilde, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, de Donnea, Delizée, Denis, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Ghene, Giet, Goris, Gustin, Hasquin, Henry, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Versnick

Nee	041	Non
-----	-----	-----

Annemans, Arens, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, De Crem, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, Genot, Gerkens, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Lavaux, Mortelmans, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur, Wathelet, Wiaux

Onthoudingen	003	Abstentions
--------------	-----	-------------

Bogaert, Goutry, Van den Bergh

Naamstemming - Vote nominatif: 007

Ja	126	Oui
----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Arens, Bacquelaine, Barzin, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Claes Hilde, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Crem, de Donnea, Delizée, De Man, Denis, De Padt, De Permentier, Depoortere, Deseyn, Detiège, Devlies, D'haeseleer, Dierickx, Dieu, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Ghene, Giet, Goris, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Hasquin, Henry, Jiroflée, Kelchtermans, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lansens, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Mortelmans, Muls, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pieters, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schoofs, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tastenhoye, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeuren, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Vautmans, Verhaegen, Verherstraeten, Versnick, Viseur, Wathélet, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

CHAMBRE**KAMER**

PROPOSITIONS

VOORSTELLEN

Prise en considération

Inoverwegingneming

1. Proposition de loi spéciale (MM. Jan Mortelmans, Koen Bultinck, Hagen Goyvaerts et Luc Sevenhans et Mme Nancy Caslo) modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles en ce qui concerne les services d'incendie (n° 1785/1).

Renvoi à la commission de Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions

2. Proposition de résolution (Mmes Marie Nagy et Muriel Gerkens) sur la mise à jour du traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique (n° 1786/1).

Renvoi à la commission des Relations extérieures

1. Voorstel van bijzondere wet (de heren Jan Mortelmans, Koen Bultinck, Hagen Goyvaerts en Luc Sevenhans en mevrouw Nancy Caslo) tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen wat de brandweer betreft (nr. 1785/1).

Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen

2. Voorstel van resolutie (de dames Marie Nagy en Muriel Gerkens) betreffende de actualisering van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie (nr. 1786/1).

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

3. Proposition de loi (MM. Francis Van den Eynde, Hagen Goyvaerts et Jan Mortelmans) modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992, en matière de déduction des frais de garde pour les enfants qui n'ont pas atteint l'âge de douze ans (n° 1789/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

4. Proposition de loi (M. Jan Mortelmans et Mme Frieda Van Themsche) instaurant l'enregistrement des bicyclettes en vue de contrer leur vol et leur recel (n° 1790/1).

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

5. Proposition de loi (MM. Bruno Van Grootenbrulle, David Geerts, Philippe Monfils et Mme Hilde Vautmans) instituant le transfert de certains militaires vers un employeur public (n° 1807/1).

Renvoi à la commission de la Défense nationale

3. Wetsvoorstel (de heren Francis Van den Eynde, Hagen Goyvaerts en Jan Mortelmans) tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 inzake de aftrek van opvangkosten van kinderen jonger dan twaalf jaar (nr. 1789/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

4. Wetsvoorstel (de heer Jan Mortelmans en mevrouw Frieda Van Themsche) tot invoering van de fietsregistratie om het stelen en helen van fietsen te ontmoedigen (nr. 1790/1).

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

5. Wetsvoorstel (de heren Bruno Van Grootenbrulle, David Geerts, Philippe Monfils en mevrouw Hilde Vautmans) houdende de overplaatsing van sommige militairen naar een openbare werkgever (nr. 1807/1)

Verzonden naar de commissie voor de Landsverdediging